

# Le cliosse = Les cloches

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **25 (1997)**

Heft 100

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243886>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LE CLIOSSE

Po sta bella Fétha  
Cliöss ' prèpara-vouo  
Le Bonjiou no baille  
Lo Popaun Jièzo.

Lè Cliösse chaunn'on  
De tui lè lâ  
Lè Cliösse chaunn'on  
Po l'adorâ.

Di à peca d'arba  
Enâ ou cliochiet  
Danse le bataille  
Po treoodonâ.

In pè sta né blantse  
Po l'infan de Jiou  
Chauna bella cliösse  
To chin que tou pou.

## LES CLOCHES

Pour cette belle fête  
Cloches préparez-vous  
Le bon Dieu nous donne  
L'Enfant Jésus

Les cloches sonnent  
De tous côtés  
Les cloches sonnent  
Pour l'adorer.

Dès la pointe du jour  
"En-haut" au clocher  
Danse le battant  
Pour carillonner.

En cette nuit blanche  
Pour l'enfant de Dieu  
Sonne belle cloche  
"Tout ce que tu peux".



## COUCHIA HLA PAILLE

No chin tui au bo rassimblâ  
Po lo preyeu, po l'adorâ  
De pré dè loin chin arroâ  
Tui à pâ, no no cognèchin pâ  
Vouéro iè bio hla paille couchia

Faye è tchieuvre chofflon chou luic,  
Chan par'cha mâr' chèta à pâ  
Pauro è chimplo comin no tuie.

Le Bonjiou lè'th'insimbl'oo no  
Viin no porta la pé, la pé.

## COUCHE SUR LA PAILLE

Ils sont tous à l'étable rassemblés  
Pour le prier, pour l'adorer  
De près, de loin, ils sont venus  
Tous ensemble, sans se connaître  
Comme il est beau couché sur la  
paille,

Moutons, chèvres soufflent sur lui  
Son père, sa mère assis à côté  
Pauvres et simples comme nous tous

Le Bon Dieu est avec nous,  
Il vient nous apporter la paix.